

I-Turin: Pre-school education services  
OJ S 98/2013 23/05/2013  
Contract notice  
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Città di Torino – Servizio centrale contratti e appalti - servizio affari generali normative - forniture e servizi

Postal address: Piazza Palazzo di Città 1

Town: Torino

Postal code: 10122

Country: Italy

For the attention of: Dott. Stefano Gambula

E-mail: [stefano.gambula@comune.torino.it](mailto:stefano.gambula@comune.torino.it)

Telephone: +39 0114423095

Fax: +39 0114422609

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.comune.torino.it/appalti/](http://www.comune.torino.it/appalti/)

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Città di Torino – Direzione servizi educativi – Servizio Sistema Educativo Integrato 0-6 anni

Postal address: Via Bazzi 4

Town: Torino

Postal code: 10152

Country: Italy

For the attention of: Dott. Cinzio Tolomei

E-mail: [cinzio.tolomei@comune.torino.it](mailto:cinzio.tolomei@comune.torino.it)

Telephone: +39 0114427426

Fax: +39 0114427490

Internet address: <http://www.comune.torino.it/appalti/>

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Città di Torino – Direzione servizi educativi – Servizio Sistema Educativo Integrato 0-6 anni

Postal address: Via Bazzi 4

Town: Torino

Postal code: 10152

Country: Italy

For the attention of: Dott. Cinzio Tolomei

E-mail: [cinzio.tolomei@comune.torino.it](mailto:cinzio.tolomei@comune.torino.it)

Telephone: +39 0114427426

Fax: +39 0114427490

Internet address: <http://www.comune.torino.it/appalti/>

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Città di Torino - Ufficio protocollo generale (per il Servizio Sistema Educativo Integrato 0-6 anni)

Postal address: Piazza Palazzo di Città 1  
Town: Torino  
Postal code: 10122  
Country: Italy

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

Other: Città di Torino - Servizio centrale contratti e appalti - Servizio affari generali normative - FF.SS.

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Procedura ristretta n. 52/2013.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 24: Education and vocational education services

Main site or place of performance: Torino.

NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

**II.1.4. Information about framework agreement**

**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Affidamento del servizio di diversificazione del supporto educativo nelle Scuole d'infanzia municipali.

Codice C.I.G. (Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici): n. 5075513DD0

**II.1.6. CPV code(s)**

80110000 Pre-school education services

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2. Scope of the procurement**

**II.2.1. Total quantity or scope**

IVA esclusa: 230 000 EUR.

Finanziamento limitato a 119 600 EUR, IVA compresa.

## **II.2.2. Information about options**

Options: no

## **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

artt. 7 e 8 del Capitolato.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Finanziamento: mezzi di bilancio – limitatamente a 119 600 EUR, IVA compresa.

Pagamento: art. 21 del Capitolato.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Art. 3 del Capitolato.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Art. 3 del Capitolato.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Art. 3 del Capitolato.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Accelerated restricted

Justification for the choice of accelerated procedure: Imminente inizio anno scolastico.

##### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

##### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Progetto. Weighting 60

2. Prezzo. Weighting 40

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

Procedura ristretta n. 52/2013.

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 10.6.2013

Payable documents: no

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

13.6.2013

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Italian.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

##### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

### **VI.3. Additional information**

Il Capitolato è in visione presso il Servizio Sistema Educativo Integrato 0-6 anni sito in Via Bazzi 4 a Torino – tel. +39 0114427626 – fax +39 0114427490. Lo stesso è consultabile sul sito internet [www.comune.torino.it/appalti/](http://www.comune.torino.it/appalti/).

La richiesta di invito dovrà pervenire, in busta chiusa, al seguente indirizzo: Città di Torino – Ufficio protocollo generale (per la Direzione Servizi Educativi – Servizio Sistema Educativo Integrato 0-6 anni) entro il 13.6.2013.

Le ditte che intendono partecipare dovranno presentare, entro tale termine l'istanza di partecipazione alla gara, secondo come descritto all'art. 3 del Capitolato speciale d'appalto. Ai sensi dell'articolo 34 comma 35 del D.L. 179/2012 convertito in Legge 221/2012 le spese per la pubblicazione degli avvisi sui quotidiani dovranno essere rimborsate alla stazione appaltate dall'aggiudicatario entro il termine di 60 giorni dall'aggiudicazione.

Trattasi di servizi elencati nell'allegato 2B al D.Lgs. 163/06.

Il criterio di individuazione delle offerte anormalmente basse è quello previsto dall'art. 86 comma 2 del D.Lgs. 163/2006. Verifica delle offerte anormalmente basse ai sensi degli artt. 87 e 88 del D.Lgs. 163/2006.

Per la riduzione dei termini di pubblicazione si applica il comma 11 dell'art. 70 del D.Lgs. 163/2006.

Le informazioni e le comunicazioni circa le esclusioni e l'aggiudicazione della gara saranno fornite nei modi e nei termini previsti dall'art. 79 del D.Lgs. 163/2006 a mezzo posta elettronica certificata, all'indirizzo fornito dai concorrenti. I concorrenti che intendano ricevere tali comunicazioni mediante fax dovranno richiederlo esplicitamente nell'istanza di partecipazione.

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Tribunale Amministrativo Regionale per il Piemonte

Postal address: Corso Stati Uniti 45

Town: Torino

Postal code: 10129

Country: Italy

Telephone: +39 0115576411

#### **VI.4.2. Review procedure**

#### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

20.5.2013